

*Шарапа А.А., Людчик Н.Н.*

## **ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ**

*Белорусский государственный медицинский университет*

*Минск, Беларусь*

**Аннотация.** В статье говорится об особенностях формирования профессиональной компетенции у иностранных студентов-медиков.

*Ключевые слова:* компетенция, иностранные студенты-медики, профессиональная компетенция.

*Sharapa A.A., Liudchyk N.N.*

## **FEATURES OF FORMATION OF PROFESSIONAL COMPETENCE IN FOREIGN MEDICINE STUDENTS**

*Belarusian State Medical University*

*Minsk, Belarus*

**Abstract.** The article talks about the peculiarities of the formation of professional competence among foreign medical students.

*Keywords:* competence, international medical students, professional competence.

Актуальность данной темы определяется современными тенденциями развития мирового медицинского сообщества: интернационализацией, глобализацией и трансграничностью. В этих условиях повышается роль иностранных «языков специальности», в том числе и русского как иностранного для студентов-медиков.

Трансграничность рынка медицинских услуг поддерживается активным внедрением технологий телемедицины, что в настоящее время делает возможным международное онлайн-консультирование, проведение телеконсилиумов с участием ведущих специалистов зарубежных медицинских организаций, способствует увеличению количества международных клиник, фармацевтических, стоматологических организаций.

Кроме того, все больший процент иностранных выпускников медицинских вузов остается жить и работать в Республике Беларусь. Эти иностранные специалисты нуждаются в хорошем уровне владения русским языком как средством профессионального общения.

Вопросам формирования коммуникативной компетенции иностранных студентов посвящены работы Т.М. Балыхиной, М.Н. Вятютнева, Д.И. Изаренкова, О.Д. Митрофановой, В.Г. Костомарова, Н.Н. Хомского, А.Н. Щукина и других ученых. Существующие исследования отражают ценный опыт осмысления, содержания и специфики формирования коммуникативной компетенции на разных этапах обучения.

В методике обучения РКИ существует также большое количество исследований по вопросам формирования профессионально-коммуникативной компетенции студентов-иностранцев в различных областях учебно-

профессиональной деятельности (С.И. Ельникова, Л.П. Клобукова, Г.М. Левина, И.В. Михалкина, Н.Н. Романова и др.).

Вопросам обучения студентов-медиков речевому общению на профессиональные темы посвящены работы Ж.В. Бутенко, Д.А. Журкина, Е.А. Ивановой, О.Л. Королевой, В.Б. Куриленко, А.И. Синельниковой и др.

Коммуникативная компетенция не может быть сформирована без формирования языковой компетенции, которая обычно определяется как способность понимать нормативно оформленную речь в её устной и письменной разновидности и воспроизводить (производить) грамматически правильные языковые формы и структуры.

Изучение русского языка как иностранного является приоритетной задачей для студентов, потому что проверка сформированности профессиональных навыков происходит во время прохождения практики, где студенты вынуждены общаться с носителями языка. Это относится прежде всего к студентам медицинских вузов, так как выполнение профессиональной деятельности, например, при прохождении клинической практики (общение с пациентами, коллегами и медицинским персоналом на неродном для практикантов языке) требует от иностранных студентов сформированной коммуникативной компетенции.

Современная методика преподавания русского языка как иностранного, как известно, выделяет в качестве одного из главных направлений своего развития профессиональное общение как сложнейший вид человеческой коммуникации. Это актуально для иностранных студентов-медиков и объясняется тем, что врач – это профессия в системе «человек-человек», где общение из фактора, сопровождающего деятельность, превращается в профессионально значимую категорию.

Формирование профессиональной компетенции иностранных студентов осуществляется на основе определенных знаний, умений и навыков, а также имеет свои специфические особенности. Это и послужило толчком к изучению актуальных коммуникативных потребностей студентов медицинского вуза с целью определения типовых ситуаций коммуникации, ведущих типов речевого поведения участников общения и создания необходимого минимума коммуникативной компетенции для учащихся.

Главная цель учебного процесса – научить студентов-иностранцев их будущей профессии. Перед преподавателями русского языка стоит задача подготовить учащихся к слушанию и конспектированию лекций по специальности, работе с учебной и научной литературой, а на старших курсах – к профессиональному общению, оформлению медицинской документации, написанию рефератов.

С устными формами научного медицинского стиля речи студенты-иностранцы частично знакомятся на подготовительном факультете в диалогах «В регистратуре», «В аптеке», «В поликлинике», «У зубного врача» и т.д. Изучение лексики на данном этапе предполагает овладение основами общелитературного языка: умение записаться к врачу на приём, ответить на вопросы паспортной части истории болезни, описать своё состояние.

На продвинутом этапе обучения языку специальности иностранных студентов учат на сугубо научных текстах, которые содержат большое количество терминологической и общенаучной лексики, типичные для научного стиля синтаксические конструкции.

С целью интенсификации обучения для студентов 1-2 курсов на кафедре белорусского и русского языков подготовлены совместно со специальными кафедрами методические разработки, учебные и практические пособия, практикумы, в которые вошли тщательно отобранные тексты по специальности («Будущему стоматологу», «Знакомимся с анатомией», «Читаем тексты по гистологии», «Профессиональное общение: врач и пациент», «Языковая подготовка к клинической практике», «Русский язык в клинике» и др.). Проведена работа по отбору базового потенциального словаря студентов-медиков, издано учебное пособие «Русский язык. Медицинская лексика».

Опережающее и последовательное знакомство учащихся с общенаучной и терминологической лексикой на базе отобранных материалов (гистология, биология, анатомия, фармакология, микробиология, биохимия, физиология) даёт возможность подготовить студентов к изучению конкретного предмета и вывести их в рамки естественной коммуникации.

Новые ситуации, с которыми студентам придется столкнуться в учебной клинической практике и которые они должны будут зафиксировать, потребуют от студентов новых разнообразных активных языковых средств для их оформления (описать признаки заболевания, симптомы с описанием различных заболеваний, болевые ощущения и др.).

Если изучение устных форм научной речи связано с развитием диалогической речи учащихся, с выработкой у них навыков поддерживать и направлять диалоги, то цель письменных форм научной речи – уметь быстро и правильно фиксировать ответы больного, объективное состояние его органов и систем, т.е. развить монологическую речь. На этом этапе студенты знакомятся с особенностью делового стиля речи (чёткость, краткость, официальная точность и т.д.) при заполнении деловых документов.

При изучении устных форм речи медиков важно отметить, где они совпадают с письменными научными формами, а где нет соответствия при описании тех или иных ситуаций.

Следует отметить, что особую трудность у студентов-иностранцев вызывают не широкоупотребительные медицинские термины, а узкоспециальные, без знания которых не может быть профессиональной компетенции.

Стоматологическая терминология представляет собой микросистему современного русского языка, являясь составной частью медицинской терминологии.

К термину должны предъявляться следующие требования: однозначность, строгая системность, контекстуальная независимость, точное соответствие данному понятию.

Для терминологической лексики характерны те же семантические процессы (полисемия, синонимия, антонимия, омонимия), что и для общенаучного языка.

Термины образуются с помощью тех же словообразовательных средств, что и слова общенародного языка.

Наблюдения над структурно-грамматическими особенностями стоматологической терминологии могут помочь сосредоточить внимание иностранных учащихся на наиболее важных моментах образования и употребления терминов.

Работа по обучению терминологической медицинской лексике даёт возможность иностранным студентам глубже усвоить материал по специальности, обогатить словарный запас, способствует пониманию лексико-грамматических связей в языке.

Таким образом, работе со специальной лексикой при подготовке студентов-медиков к клинической практике должна предшествовать большая, серьёзная работа по отбору и систематизации языкового материала, его теоретическая и практическая разработка.

Кроме того, в настоящее время наиболее актуальным становится смешанное обучение, включающее этапы традиционного и онлайн-обучения, целью которого является использование преимуществ как традиционного, так и онлайн-обучения и ликвидирование недостатков обеих форм образования.

Принцип смешанного обучения соединяет, таким образом, эффективность и мобильность электронных форм и социальные аспекты контактного общения при формировании различных видов речевой деятельности.

Необходимо обратить особое внимание на тот факт, что для успешного формирования профессиональной компетенции иностранных студентов-медиков в настоящее время необходимо как можно больше использовать интерактивные методы и формы обучения, разрабатывать учебные пособия в новом формате в соответствии с реалиями сегодняшнего дня.

### **Литература**

1. Беляева А.Ю., Прокофьева Л.П. Обучение иностранных студентов медицинского вуза профессиональной коммуникации в условиях ФГОС // Динамика языковых и культурных процессов в современной России 2014. – С. 22–27.
2. Куриленко В.Б. Непрерывное профессионально ориентированное обучение иностранному языку иностранных медиков: теория и практика: монография. М: РУДН, 2017. – 352 с.: ил.
3. Куриленко, В.Б. Учимся заполнять медицинскую карту: II сертификационный уровень владения РКИ в учебной и социально-профессиональной макросферах: учебное пособие / В.Б. Куриленко, О.М. Щербакова, Ю.Н. Бирюкова, К.В. Ахнина, Н.В. Соколова, Л.С. Шаталова. – М.: ЭКОН-ИНФОРМ, 2016. – 71 с.